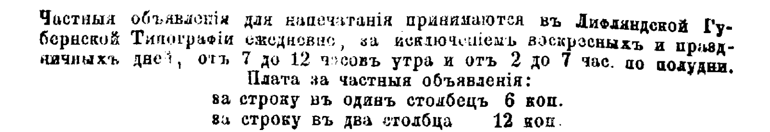
# ЛИФЛЯНДСКІЯ
# ГУБЕРНСКІЯ ВѢДОМОСТИ.

**Годъ XVII.**

**Лифляндскія Губернскія Вѣдомости** выходятъ 3 раза въ недѣлю: по Понедѣльникамъ, Середамъ и Пятницамъ.
Цѣна за годовое изданіе 3 руб.
Съ пересылкою по почтѣ 4 руб. 50 коп.
Съ доставкою на домъ 4 руб.
Подписка принимается въ Редакціи и во всѣхъ Почтовыхъ Конторахъ.

Erscheint wöchentlich 3 Mal: am Montag, Mittwoch und Freitag.
Der Abonnementspreis beträgt 3 Rbl.
Mit Uebersendung per Post 4 Rbl. 50 Kop.
Mit Uebersendung ins Haus 4 Rbl.
Bestellungen werden in der Redaction und in allen Post-Comptoirs entgegengenommen.


Частныя объявленія для напечатанія принимаются въ **Лифляндской Губернской Типографіи** ежедневно, за исключеніемъ воскресныхъ и праздничныхъ дней, отъ 7 до 12 часовъ утра и отъ 2 до 7 час. по полудни.
Плата за частныя объявленія:
за строку въ одинъ столбецъ 6 коп.
за строку въ два столбца 12 коп.

Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-Typographie täglich, mit Ausnahme der Sonn- und hohen Festtage, Vormittags von 7 bis 12 und Nachmittags von 2 bis 7 Uhr entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Inserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

# Livländische Gouvernements-Zeitung.

**XVII. Jahrgang.**

**№ 101.** Пятница 5. Сентября. — Freitag, 5. September **1869.**


## Оффиціальная Часть.
## Officieller Theil.

### Мѣстный Отдѣлъ. Locale Abtheilung.

### Оперемѣнѣ по службѣ.
### Dienst-Veränderungen.

Его Превосходительствомъ Г-мъ Генералъ Губернаторомъ утверждены: баронъ Робертъ Энгельгардтъ Дерптскимъ Орднунгсрихтеромъ, Робертъ ф. Фрейманъ первымъ, графъ Георгій Сиверсъ второмъ адъюнктами Дерптскаго Орднунгсгерихта, отставный гвардіи поручикъ Николай ф. Эссенъ субститутомъ Дерптскаго Орднунгсрихтера и Конрадъ ф. Брашъ субститутомъ адъюнкта Дерптскаго Орднунгсгерихта. № 3453.

Его Превосходительствомъ Г-мъ Генералъ Губернаторомъ графъ Густавъ Дунтенъ утвержденъ субститутомъ адъюнкта Вольмарскаго Орднунгсгерихта. № 3444.

Ассесоръ Лифляндскаго Губернскаго Правленія Надворный Совѣтникъ Шепфъ Указомъ Правительствующаго Сената отъ 17-го Іюня сего 1869 года за № 2908 произведенъ за выслугу лѣтъ въ Коллежскіе Совѣтники со старшинствомъ съ 21. Апрѣля сего года. № 3521.

Съ разрѣшенія г-на Начальника Лифляндской губерніи назначенъ управляющимъ акцизнымъ сборомъ Лифляндской губерніи сверхштатный чиновникъ Георгій Кохъ съ 1-го Сентября сего года младшимъ помощникомъ надзирателя 1-го округа сего управленія. № 965.

Von Se. Excellenz, dem Herrn General-Gouverneur sind bestätigt: Baron Robert Engelhardt als Dorpatscher Ordnungsrichter, Robert von Freymann als erster und Graf Georg Sievers als zweiter Adjunkt des Dorpatschen Ordnungsgerichts, der dimittirte Garde-Lieutenant Nicolai von Essen als Substitut des Dorpatschen Ordnungsrichters und Conrad von Brasch als Substitut des Dorpatschen Ordnungsgerichts-Adjunkten.

Von Se. Excellenz, dem Herrn General-Gouverneur ist der Graf Gustav Dunten als Substitut des Wolmarschen Ordnungsgerichts-Adjunkten bestätigt worden.

Der Assessor der Livländischen Gouvernements-Regierung Hofrath Schöpff ist mittelst Ukases Eines Dirigirenden Senats vom 17. Juni c. Nr. 2908 für ausgediente Jahre zum Coll.-Rath mit der Anciennität vom 21. April c. befördert worden.

Mit Genehmigung Sr. Excellenz des Livländischen Herrn Gouverneuren ist der außeretatmäßige Beamte Georg Koch von dem Dirigirenden für Accisesachen vom 1. September ab zum jüngern Gehilfen des Inspectors des 1. Bezirks der Accise-Verwaltung ernannt worden.

---

### Объявленія Лифляндскаго Губернскаго Начальства.
### Bekanntmachungen der Livländischen Gouvernements-Obrigkeit.

На основаніи циркулярнаго предписанія г. Министра Внутреннихъ Дѣлъ отъ 18. Іюня 1869 года за № 158, Лифляндскимъ Губернскимъ Управленіемъ симъ доводится до всеобщаго свѣдѣнія и руководства, что Государственный Совѣтъ, въ соединенныхъ Департаментахъ Законовъ и Государственной Экономіи и въ Общемъ Собраніи, разсмотрѣ въ представленіе Главноуправляющаго Государственнымъ коннозаводствомъ, объ отводѣ квартиръ и поставкѣ подводъ отъ обывателей при проводѣ лошадей Государственныхъ конскихъ заведеній, Высочайше утвержденнымъ 19. минувшаго Мая мнѣніемъ положилъ:

I) Уставъ о земскихъ повинностяхъ (Св. Зак. Т. IV) впредь до пересмотра онаго, дополнить слѣдующими временными правилами 1) въ дополненіе къ примѣчанію 1. при статьѣ 354 постановить: „во время слѣдованія къ мѣстамъ назначенія коннозаводскихъ нижнихъ чиновъ или служителей, при проводѣ лошадей Государственныхъ конскихъ заведеній, отводятся имъ безвозмедно отъ обывателей квартиры, а для лошадей удобныя помѣщенія, безъ возложенія, впрочемъ, на обывателей продовольствія какъ проводниковъ, такъ и лошадей. Нижніе чины или служители должны быть снабжены надлежащими билетами отъ Земскихъ Управъ (Св. Зак. Т. IV) Уст. Земск. пов. особ. прилож. ст. 44 по продолженіи 1868 г., а въ Губерніяхъ, гдѣ не введены еще земскія учрежденія, — открытими листами отъ Министерства Внутреннихъ Дѣлъ. 2) ст. 504 дополнить слѣдующимъ 2. примѣчаніемъ: обывательскія подводы съ подводчиками даются также при переводѣ лошадей Государственныхъ касскихъ заведеній подъ присмотромъ коннозаводскихъ нижнихъ чиновъ или служителей, по одной одноконной подводѣ на каждыхъ двухъ лошадей. Прогоны за подводы обывателямъ по три коп. съ версты, уплачиваются на мѣстѣ нижними чинами или служителями изъ суммъ, отпускаемыхъ имъ на этотъ предметъ отъ коннозаводскаго вѣдомства. Особыхъ подводъ для коннозаводскихъ нижнихъ чиновъ или служителей, провожающихъ лошадей, не полагается.

II) Потребную на прогоны по проводу жеребцовъ изъ заводскихъ конюшенъ въ случные пункты и обрашно сумму въ количествѣ 3,825 руб. отпускать изъ Государственнаго Казначейства, со внесеніемъ оной съ будущаго 1870 года, въ подлежащее подраздѣленіе смѣты Главнаго Управленія Государственнаго Коннозаводства. № 1851.

Auf Grund der Circulair-Vorschrift des Herrn Ministers des Innern vom 18. Juni 1869 sub Nr. 158, wird von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung desmittelst zur allgemeinen Kenntniß und Nachachtung gebracht, daß der Reichsrath in den vereinigten Departements der Gesetze und der Reichs-Oeconomie und in der allgemeinen Versammlung, nach Durchsicht der Vorstellung des Oberdirigirenden des Reichs-Gestütwesens, betreffend **die Anweisung von Quartieren und die Stellung von Schießfuhren von den Einwohnern beim Transport von Pferden der Reichsgestüte**, mittelst des am 19. Mai d. J. Allerhöchst bestätigten Gutachtens festgesetzt hat:

I. Die Verordnung über die Landesprästanden (Cod. der Reichsgesetze Bd. IV) ist bis zur Revision derselben durch folgende temporaire Regeln zu ergänzen: 1) in Ergänzung der Anmerkung 1 zum Art. 354 zu setzen: „Während des Marsches der zu den Stutereien gehörigen Untermilitairs oder Diener zu ihrem Bestimmungsorte werden ihnen bei dem Transporte von Pferden der Reichsgestüte von den Einwohnern unentgeltlich Quartiere und für die Pferde geeignete Localitäten angewiesen, ohne übrigens den Einwohnern die Verpflegung weder der Führer noch der Pferde aufzuerlegen. Die Untermilitairs oder Diener müssen mit gehörigen Billeten von den Landes-Verwaltungen versehen sein (Cod. der Reichsgesetze Bd. IV Verordn. über die Landespräst. besond. Beilage Art. 44 in der Forts. v. Jahre 1868) in denjenigen Gouvernements aber, wo noch keine Landes-Institutionen eingeführt sind — mit offenen Ordern vom Ministerium des Innern. 2) der Art. 504 durch folgende 2 Anmerkungen zu ergänzen: die Schießfuhren mit ihren Führern werden von den Einwohnern ebenfalls bei dem Transport von Pferden der Reichsgestüte unter der Aufsicht der zu den Stutereien gehörigen Untermilitairs oder Diener zu einer einspännigen Fuhre auf je zwei Pferde gestellt. Die Progongelder für die Fuhren werden den Einwohnern zu drei Kop. pro Werst auf der Stelle von den Untermilitairs oder den Dienern aus den ihnen zu diesem Zwecke von dem Ressort der Gestüte abgelassenen Summen gezahlt. Besondere Schießfuhren für die zu den Stutereien gehörigen Untermilitairs oder Diener, die die Pferde führen, sind nicht erforderlich.

II. Die für die Progongelder bei dem Transport der Hengste aus den Stutereien zu den Beschälorten und zurück erforderliche Summe im Betrage von 3825 Rbl. ist aus dem Reichsschatze abzulassen und vom künftigen Jahre 1870 an in die betreffende Unterabtheilung des Budgets der Ober-Verwaltung des Reichs-Gestütwesen aufzunehmen.
Nr. 1851.

---

Прусскій подданный скульпторъ Эдуардъ Леонъ Вильдауеръ объявилъ, что выданный ему въ Ригѣ 7. Января 1864 года № 50 билетъ на жительство въ Имперіи имъ утерянъ, а потому Лифляндскимъ Губернаторомъ предписывается всѣмъ городскимъ и земскимъ полицейскимъ мѣстамъ представить ему сказанный билетъ въ случаѣ если оный будетъ найденъ, съ неправильно присвоившимъ же себѣ этотъ билетъ предъявителемъ поступить по закону. № 8065.

Da der Preußische Unterthan Bildhauer Eduard Leon **Wildauer** die Anzeige gemacht hat, daß ihm sein Aufenthaltspaß d. d. Riga, 7. Januar 1864 Nr. 50 abhanden gekommen, so werden sämmtliche Stadt- und Landpolizeibehörden Livlands vom Gouvernements-Chef hierdurch beauftragt, ihm den erwähnten Paß im Auffindungsfalle einzusenden, mit dem etwaigen fälschlichen Producenten dieser Legitimation aber nach Vorschrift der Gesetze zu verfahren. Nr. 8065.

---

### Объявленія разныхъ мѣстъ и должностныхъ лицъ.
### Bekanntmachungen verschiedener Behörden und amtlicher Personen.

Da die **Stelle eines Stadt-Hanf- und Flachs-Wraker-Adjuncten zu besetzen** ist, so werden Diejenigen, welche sich zu diesem Amte qualificiren

und zu demselben vorgeschlagen zu werden wünschen, hiermit von dem Rathe dieser Stadt aufgefordert, sich binnen 14 Tagen a dato des Erscheinens dieser Aufforderung in der Gouvernements-Zeitung bei dem Herrn Aeltermann großer Gilde zu melden.
Riga Rathhaus, den 27. August 1869.
Nr. 6082. 1

Von der Gemeinde-Verwaltung des im Pernauschen Kreise und Torgelschen Kirchspiele belegenen Gutes Stälenhof ergeht hiermit an alle Stadt-, Land- und Polizeibehörden Livlands die ergebenste Bitte, alle zur Gemeinde des Gutes Stälenhof angeschriebenen und außerhalb derselben auf Pässen und ohne solche sich aufhaltenden Glieder anzuweisen, daß sie ihre rückständigen Kronsabgaben bei dieser Gemeinde-Verwaltung unfehlbar bis zum 15. November d. J. einzahlen, widrigenfalls die Schuldigen sich gewärtigen können, daß mit ihnen streng nach dem Gesetze verfahren werden wird. Nr. 60.
Stälenhof, den 18. August 1869. 1

No Jurgu muischas pagasta waldischanas, Zehsu kreisē un Zehsu basnizas draudsē, itt pasemmigi teek luhgts, pilsehtu un semmju polizeijahm, wissus pee scha pagasta peerakstitus lohzekļus, kurri sawas passes wehl lihds schim naw pahrmijuschi un maksaschanas naw eemaksajuschi, tohs 22. September s. g. tē atsuhtiht to padarriht, un ja tee to neisdarrihs, tad krittihs likkumu strahpehs.
Jurgu muischas pagasta waldischanā Zehsis, tai 26. August 1869. Nr. 169. 3

## Прокламы. Proclama.

Von dem Livländischen Hofgerichte ist in Folge Ablebens des Protohierei der Rigaschen Schloß-Kirche Johann Michailow **Aramatow** verfügt worden, das von dem Verstorbenen hinterlassene, am 29. November 1861 in Gegenwart von Zeugen errichtete und von der Wittwe des Verstorbenen anher eingelieferte **Testament** in gesetzlicher Vorschrift des Provinzialrechts der Ostseegouvernements Theil. I Art. 311 Punkt 7 und Art. 314 Punkt 6 und Theil III Art. 2447 und 2451 allhier bei diesem Hofgerichte am 29. September d. J. zu gewöhnlicher Sitzungszeit der Behörde zur allgemeinen Wissenschaft verlesen zu lassen, als welches allen den dabei in irg nd einer rechtlichen Hinsicht Betheiligten mit der Eröffnung desmittelst bekannt gemacht wird, daß Diejenigen, welche wider das vorerwähnte Testament des weiland Protohierei Johann Michailow Aromatow aus irgend einem Rechtsgrunde etwa Einwendungen oder Einsprache zu erheben gesonnen sein sollten, solche ihre Einwendungen oder Einsprache bei Verlust alles weiteren Rechts dazu innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen, von der oberwähnten öffentlichen Verlesung des Testaments an gerechnet, allhier bei dem Livländischen Hofgerichte ordnungsmäßig zu verlautbaren und in derselben Frist durch Anbringung einer förmlichen Resciſſionsklage rechtlich zu begründen und ausführig zu machen verbunden sind. Wonach ein Jeder, den solches angeht, sich zu richten hat. Nr. 4244. 3
Riga, Schloß den 28. August 1869.

Von dem Livländischen Hofgerichte ist verfügt worden, das demselben versiegelt eingelieferte reciproque **Testament** des am 1. Juli d. J. verstorbenen russischen Edelmanns und ehemaligen Rigaschen Kaufmanns Adam Leonhard **Meintzen** und dessen schon früher verstorbener Ehegattin Johanna Juliane Elisabeth geb. Olofſſonn in gesetzlicher Vorschrift des Provinzialrechts der Ostseegouvernements Thl. I Art. 311 Pkt. 7 Art. 314 Pkt. 6 und Thl. III Art. 2451 hierselbst bei diesem Hofgerichte am 29. September d. J. zu gewöhnlicher Sitzungszeit der Behörde öffentlich entsiegeln und zur allgemeinen Wissenschaft verlesen zu lassen, als welches allen den dabei in irgend einer rechtlichen Hinsicht Betheiligten mit der Eröffnung desmittelst bekannt gemacht wird, daß Diejenigen, welche wider das dergestalt öffentlich zu verlesende reciproque Testament der verstorbenen Meintzenschen Ehegatten aus irgend einem Rechtsgrunde etwa Einwendungen oder Einsprache zu erheben gesonnen sein sollten, solche ihre Einwendungen oder Einsprache bei Verlust alles weiteren Rechts dazu innerhalb der peremtorischen Frist von Nacht und Jahr d. i. innerhalb der Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen, von der oberwähnten Verlesung des reciproquen Testaments an gerechnet, allhier bei dem Livländischen Hofgerichte ordnungsmäßig zu verlautbaren und in derselben Frist zugleich durch Anbringung einer förmlichen Resciſſionsklage rechtlich zu begründen und ausführig zu machen verbunden sind. Zugleich werden kraft dieser Publication und Proclamation Alle und Jede, welche an den verstorbenen russischen Edelmann und ehemaligen Rigaschen Kaufmann Adam Leonhard Meintzen und dessen bereits früher verstorbene Ehegattin Johanna Juliane Elisabeth geb. Olofſſonn, modo deren Nachlässe, als Gläubiger oder sonst aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche und Forderungen formiren zu können vermeinen, oberrichterlich aufgefordert, sich a dato dieser Proclamation innerhalb der peremtorischen Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen d. i. spätestens bis zum 12. October 1870 mit solchen ihren creditorischen Ansprüchen und Forderungen entweder selbst oder durch einen gehörig legitimirten Bevollmächtigten allhier bei diesem Hofgerichte gehörig anzugeben und selbige zu documentiren und ausführig zu machen, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser vorgeschriebenen Meldungsfrist Ausbleibende nicht weiter gehört, sondern mit allen ihren etwanigen creditorischen Ansprüchen und Forderungen an den weiland russischen Edelmann und ehemaligen Rigaschen Kaufmann Adam Leonhard Meintzen und dessen bereits früher verstorbene Ehegattin Johanna Juliane Elisabeth geb. Olofſſonn, modo deren Nachlässe, gänzlich und für immer präcludirt werden sollen. Wonach ein Jeder, den solches angeht, sich zu richten hat.
Riga, Schloß den 28. August 1869.
Nr. 4302. 3

Von dem Livländischen Hofgerichte wird hierdurch bekannt gemacht, daß das zur gesetzlichen Verhandlung anher eingesandte versiegelte **Testament** sammt Codicill des am 29. Juni d. J. verstorbenen dimittirten Kirchspielsrichters Carl Baron **Bruiningk** in gesetzlicher Vorschrift des Provinzial-Codex der Ostseegouvernements Thl. I Art. 311 Pkt. 7 und Art. 314 Pkt. 6 und Thl. III Art. 2447 und 2451 allhier bei diesem Hofgerichte am 29. September d. J. zu gewöhnlicher Sitzungszeit der Behörde öffentlich entsiegelt und zur allgemeinen Wissenschaft verlesen werden wird und daß Diejenigen, welche aus irgend einem Rechtsgrunde wider das vorerwähnte Testament sammt Codicill des weiland dimittirten Kirchspielsrichters Carl Baron Bruiningk Einsprache oder Einwendungen zu erheben gesonnen sein sollten, solche ihre Einsprache oder Einwendungen bei Verlust alles weiteren Rechts dazu innerhalb der Frist von einem Jahre, sechs Wochen und drei Tagen, von der oberwähnten öffentlichen Verlesung des Testaments an gerechnet, allhier bei dem Livländischen Hofgerichte ordnungsmäßig zu verlautbaren und in derselben Frist durch Anbringung einer förmlichen Resciſſionsklage rechtlich zu begründen und ausführig zu machen verbunden sind. Wonach sich ein Jeder, den solches angeht, zu richten hat. Nr. 4326. 3
Riga, Schloß den 28. August 1869.

Von dem Waisengerichte der Kaiserlichen Stadt Riga werden Alle und Jede, welche an den **Nachlaß** der verstorbenen Wittwe Katharine **Damarowsky** geb. Jannson und deren früher verstorbenen Ehemann des weiland Fischerwirthen Heinrich Wilhelm **Damarowsky** irgend welche Anforderungen oder Erbansprüche zu haben vermeinen, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses affigirten Proclams und spätestens den 5. Februar 1870 sub poena praeclusi bei dem Waisengerichte oder dessen Kanzellei, entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden und daselbst ihre fundamenta crediti zu exhibiren, sowie ihre etwanigen Erbansprüche zu dociren, widrigenfalls selbige nach Expirirung sothanen termini praefixi mit ihren Angaben und Erbansprüchen nicht weiter gehört noch admittirt, sondern ipso facto präcludirt sein sollen. Nr. 631. 1
Riga Rathhaus, den 5. August 1869.

Рижскій Сиротскій Судъ симъ приглашаетъ всѣхъ и каждаго, кто къ наслѣдству умершей вдовы Катерины Дамаровской урожд. Янсонъ, а также умершаго прежде мужа ея рыбака хозяина Гейнриха Вильгельма Дамаровскаго предполагаетъ имѣть какой либо искъ или претензію по наслѣдству, явиться въ сей Судъ или канцелярію онаго, подъ опасеніемъ просрочки въ теченіе шести мѣсяцевъ со дня сего объявленія и не позднѣе 5. Февраля 1870 года, лично или чрезъ уполномоченнаго, установленнымъ порядкомъ для представленія документовъ о требованіяхъ своихъ или претензіяхъ по наслѣдству, если таковыя имѣются, въ противномъ случаѣ по истеченіи сего окончательнаго срока заявленія не будутъ приняты. № 631.
Рига ратгаузъ, Августа 5. дня 1869 г. 1

Von dem Waisengerichte der Kaiserlichen Stadt Riga werden Alle und Jede, welche an den **Nachlaß** des verstorbenen Gemüsegärtners Andrei Wassiljew **Agejew** oder dessen nach ihm verstorbenen Sohnes Grigory Andrejew **Agejew** irgend welche Anforderungen zu haben vermeinen oder demselben verschuldet sein sollten, hiemit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses affigirten Proclams und spätestens den 19. Februar 1870 sub poena praeclusi bei dem Waisengerichte oder dessen Kanzellei entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden, um daselbst ihre fundamenta crediti zu exhibiren, sowie ihre etwanigen Schulden anzugeben, widrigenfalls selbige nach Expirirung sothanen termini praefixi mit ihren Ansprüchen nicht weiter gehört noch admittirt, sondern ipso facto präcludirt sein sollen, mit den Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden wird. Nr. 655. 1
Riga, Rathhaus, den 19. August 1869.

Рижскій Сиротскій Судъ симъ приглашаетъ всѣхъ и каждаго, кто къ наслѣдству умершаго огородника Андрея Васильева Агѣева или его сына, умершаго послѣ него, Григорія Андреева Агѣева, предполагаетъ имѣть какія либо претензіи или сему наслѣдству задолжалъ, явиться въ сей Судъ или канцелярію онаго подъ опасеніемъ просрочки въ теченіе шести мѣсяцевъ со дня сей публикаціи и не позже 19. Февраля 1870 года лично или чрезъ надлежаще уполномоченнаго установленнымъ порядкомъ, для представленія документовъ о требованіяхъ своихъ, а также и объявленія долговъ, если таковые имѣются; въ противномъ случаѣ по истеченіи сего окончательнаго срока заявленія о претензіяхъ не будутъ приняты, а съ должниками будетъ поступлено по закономъ. № 655. 1
Рига, ратгаузъ Августа 19-го дня 1869 г.

Von dem Waisengerichte der Kaiserlichen Stadt Riga werden Alle und Jede, welche an den **Nachlaß** der allhier verstorbenen unverehelichten Dorothea Elisabeth **Lemke** irgend welche Anforderungen oder Erbansprüche zu haben vermeinen oder demselben verschuldet sein sollten, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses affigirten Proclams, und spätestens den 19. Februar 1870 sub poena praeclusi bei dem Waisengerichte oder dessen Kanzellei entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimirte Bevollmächtigte zu melden, und daselbst ihre fundamenta crediti zu exhibiren, so wie ihre etwanigen Erbansprüche zu dociren, resp. ihre Schulden anzugeben, widrigenfalls selbige, nach Expirirung sothanen termini praefixi mit ihren Angaben und Erbansprüchen nicht weiter gehört noch admittirt, sondern ipso facto präcludirt sein sollen, mit den Schuldnern aber nach den Gesetzen verfahren werden wird. Nr. 656. 1
Riga, Rathhaus den 19. August 1869.

Рижскій Сиротскій Судъ симъ приглашаетъ всѣхъ и каждаго, кто къ наслѣдству умершей здѣсь дѣвицы Доротеи Елисаветы Лемке предполагаетъ имѣть какой либо искъ или претензію по наслѣдству или же сему наслѣдству задолжалъ, явиться въ сей Судъ или канцелярію онаго подъ опасеніемъ просрочки въ теченіе шести мѣсяцевъ, со дня сей публикаціи и не позже 19. Февраля 1870 года, лично или чрезъ надлежаще уполномоченнаго установленнымъ порядкомъ для представленія документовъ о требованіяхъ своихъ, а также для объявленія о долгахъ, если таковые имѣются, въ противномъ случаѣ, по истеченіи сего окончательнаго срока, иски и претензіи по наслѣдству не будутъ приняты, а съ должниками будетъ поступлено по законамъ.
Рига, ратгаузъ Августъ 19-го дня 1869 г.
№ 656. 1

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat werden alle Diejenigen, welche an den **Nachlaß** 1) des mit Hinterlassung eines Testaments verstorbenen Meublesvermiethers Andreas **Gädt**, 2) des Revisors Carl **Steinberg**, 3) der Hausbesitzerin Tio **Eisenschmidt**, 4) des ehemaligen Pedellen Johann **Baumann** und 5) dessen Ehefrau Dorothea geborene **Kuhlmann** unter irgend einem Rechtstitel gegründete Ansprüche erheben zu können meinen, oder aber das Testament des gedachten Herrn Andreas Gädt anfechten wollen, und mit solcher Anfechtung durchzudringen sich getrauen sollten, hiermit aufgefordert, sich binnen sechs Monaten a dato dieses Proclams, also spätestens am 27. Februar 1870 bei diesem Rathe zu melden und hierselbst ihre Ansprüche zu verlautbaren und zu begründen, auch die erforderlichen gerichtlichen Schritte zur Anfechtung des Testaments qu. zu thun, bei der

ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Frist Niemand mehr in diesen Testaments- und Nachlaßsachen mit irgend welchem Anspruche gehört, sondern gänzlich abgewiesen werden soll, wonach sich also Jeder, den solches angeht, zu richten hat.

Dorpat, Rathhaus am 27. August 1869.
Nr. 988. 3

---

Das Kaiserlich 4. Rigasche Kirchspielsgericht macht hiedurch bekannt, daß Diejenigen die an den **Nachlaß** des auf dem Gute Klein-Wrangelshof des Wolmarschen Kreises verstorbenen zum Zunftoklad der Stadt Wolmar verzeichneten Eduard Christoph Johann **Hagen** rechtsbegründete Forderungen zu formiren haben sollten, solche zur Vermeidung der Präclusion binnen eines Jahres und 6 Wochen a dato dieser öffentlichen Bekanntmachung gerechnet, bei dieser Nachlaßbehörde entweder persönlich oder durch gehörig legitimirte Bevollmächtigte anzugeben haben werden; gleichzeitig werden Diejenigen, welche dem Verstorbenen verschuldet sein sollten, hiedurch aufgefordert resp. angewiesen, ihre etwaigen Schuldbeträge binnen gleicher Frist hier zu reguliren, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß mit Denjenigen, welche sich verheimlichung haben zu Schulden kommen lassen, nach den desfallsigen gesetzlichen Bestimmungen verfahren werden wird.

Muremois, im 4. Rigaschen Kirchspielsgericht am 16. August 1869. Nr. 2705. 1

---

Vom Kaiserlichen 4. Rigaschen Kirchspielsgericht ist in Folge eingegangener Insolvenzerklärung des gewesenen Kegelnschen zum Bürgeroklad der Stadt Wolmar verzeichneten Verwalters Johann **Weyden** über das Vermögen desselben der **Concurs** eröffnet worden, und werden Alle Diejenigen, die an den Insolventen Forderungen zu formiren haben sollten, hiedurch aufgefordert, binnen sechs Monaten a dato zur Vermeidung der Präclusion bei dieser Behörde sich anzugeben.

Gleichzeitig werden Diejenigen, welche dem gedachten Weyden verschuldet oder einiges ihm gehörige Vermögen in Verwahr haben sollten, hiedurch aufgefordert, in gleicher Frist die bezüglichen Beträge hier zu reguliren resp. zur Concursmasse einzuliefern, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß mit den etwaigen Hehlern und den nachweislichen Schuldnern nach aller Strenge der Gesetze verfahren werden wird.

Muremois, im 4. Rigaschen Kirchspielsgericht am 16. August 1869. Nr. 2706. 1

---

Kad tas tè, Jurgu muischas (Zehsu draudsê) strohscha Jahn Guhtmann nomirris, tad teek wissi tee, kurreem taisnas parrahdu prassischanas, kà arri parrahdu dohschanas, eeksch trihs mehneschu laika, tas irr lihdś 29. Oktober sch. g. tè pee pagasta teesas peeteiktees; ja parrahdu nehmeji nepeeteiksees, tad saudehs un ar parrahdu slehpejeem nodarrihs pehz likkumeem. Nr. 170.

Jurgu muischas pagasta teesâ Zehsîs, tai 29. August 1869. 3

---

Kad tas Walmeeras kreisê, Leepuppes basnizas draudsê, Blohmas muischas rentineeks Tenne **Nurmik** konkursi krittis, tad teek ikweens un katris, kam kahdas taisnas prassischanas, jeb arri kas winnam parrahda buhtu, usaizinahti, lihdś 29. Nowember f. g. pee schihs walsts teesas wisswehlaki peeteiktees, jo wehlaki wairs neweens netaps peenemts, bet ar teem pascheem pehz likkuma darrihts.

Blohmes muischas pagasta teesâ, tannî 28. August 1869. Nr. 120. 3

---

Kad tee Walmeeras kreises, Leel-Sallazes draudses, Wez-Sallazes walsts saimneeki kà: 1) Wez-Melder mahjas rentineeks Jakob Dahrsing, 2) Nazkes mahjas rentineeks Martin Apsiht, 3) Koschke mahjas rentineeks Tenn Bluhmberg, 4) Tihrum-Meining mahjas rentineeks Fritz Kalning un 5) Pluhmes mahjas rentineeks Jahn Saulihť, parrahdu dehl konkursî krittuschi, tad teek zaur scho wissi tee, kurreem kahdas taisnas prassischanas no teem pascheem buhtu, ka arri tee, kurri winneem parrahdâ irr, usaizinahti, treiju mehnescha laikâ, t. i. lihdś 1. Dezember f. g. no appakschâ rakstitas deenas skaitoht, pee schahs walsts teesas peeteiktees, wehlaki neweenu wairs nepeenems, bet ar parrahdu slehpejeem pehz likkumeem isdarrihs.

Wez-Sallazes walsts teesâ, tai 30. August 1869.
Nr. 179. 3

---

Auf Befehl Sr. Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: Demnach Se. Erlaucht der Herr Geheimrath Graf Emanuel Sievers als Besitzer des im Wendenschen Kreise und Wendenschen Kirchspiele belegenen Gutes **Schloß-Wenden** nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß die zu diesem Gute gehörigen wackenbuchmäßigen **Gesinde** als:

1) Leel-Slanke, groß 25 Thlr. 77 Gr., auf den Schloß-Wendenscher Bauer Mahrz Grube für den Preis von 4137 Rbl. 48 Kop.;
2) Leijes-Slanke, groß 25 Thlr. 38 Gr., auf den Schloß-Wendenschen Bauer Jacob Jonsohn für den Preis von 4098 Rbl. 35 Kop.;
3) Brusche, groß 20 Thlr. 52 Gr., auf den Schloß-Wendenschen Bauer Jacob Mandelberg für den Preis von 385 Rbl.,

dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracte übertragen worden sind, daß selbige Gesinde mit allen Gebäuden und Appertinentien den resp. Käufern als freies von allen auf dem Gute Schloß-Wenden ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend kraft dieses Proclams Alle und Jede mit Ausnahme der adligen Güter-Credit-Societät deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Veräußerung und Eigenthumsübertragung genannter Gesinde sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien formiren zu können vermeinen auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einreden gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß die genannten Gesinde nebst allen Gebäuden und Appertinentien den resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen.

So geschehen Wenden, den 21. Juli 1869.
Nr. 3428. 1

---

Auf Befehl Sr. Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reussen ꝛc. thut das Wenden-Walksche Kreisgericht hiermit zu wissen: Demnach der Herr Gottfried von Magnus als Bevollmächtigter der Erben des weiland E. von Magnus als Besitzer des im Wendenschen Kreise und Seßwegenschen Kirchspiele belegenen Gutes **Libbien** nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß die zu diesem Gute gehörigen wackenbuchmäßigen **Gesinde** als:

1) Muste, groß 22 Thlr. 54 Gr., an die Libbienschen Bauern Jacob und Simon Siman für den Preis von 3120 Rbl.;
2) Backolt, groß 25 Thlr. 49 Gr., an den Libbienschen Bauer Peter Essering für den Preis von 3631 Rbl.,

dergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Kaufcontracte übertragen worden sind, daß selbige Gesinde mit allen Gebäuden und Appertinentien den resp. Käufern als freies von allen auf dem Gute Libbien ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Wenden-Walksche Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend kraft dieses Proclams Alle und Jede mit Ausnahme der adligen Güter-Credit-Societät deren Rechte und Ansprüche unalterirt bleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschlossene Vereinbarung und Eigenthumsübertragung genannter Gesinde sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien formiren zu können vermeinen auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgericht mit solchen ihren vermeintlichen Forderungen, Ansprüchen und Einreden gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und auszuführen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß die genannten Gesinde nebst allen Gebäuden und sonstigen Appertinen den resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen. Nr. 3605. 1

Gegeben Wenden, den 30. Juli 1869.

## Торги. Torge.

Лифляндская Казенная Палата симъ вызываетъ желающихъ принять въ наемъ лавку, состоящую въ зданiи 2-го Рижскаго Уѣзднаго Училища съ тѣмъ, чтобы явились въ сiю Палату къ торгу 19. и къ переторжкѣ 23. сего Сентября заблаговременно и не позже 1 часа по полудни. Подлежащiя кондицiи могутъ быть разсматриваемы въ Канцелярiи сей Палаты ежедневно, за исключенiемъ воскресныхъ и табельныхъ дней. № 469.

Рига, 2. Сентября 1869 года.

Vom Livländischen Kameralhofe werden Diejenigen, welche Willens sein sollten, das in dem Gebäude der 2. Rigaschen Kreis- und Handelsschule belegene **Budenlocal zu miethen**, hierdurch aufgefordert, zum Torge am 19. und zum Peretorge am 23. September c. zeitig und spätestens bis 1 Uhr Mittags bei diesem Kameralhofe in dessen Kanzellei die desfallsigen Bedingungen täglich, Sonn- und Festtage ausgenommen, eingesehen werden können, sich zu melden. Nr. 469.

Riga, den 2. September 1869.

---

Придворная Конюшенная Контора вызываетъ желающихъ на поставку въ вѣдомство ея фуража, а именно: для С.-Петербурга овса до 12,500 четвертей сѣна до 55,000 пудъ и соломы до 14,000 пудъ и для загородныхъ мѣстъ сѣна до 20,000 пудъ и соломы до 6000 пудъ и на перевозку изъ С.-Петербурга въ загородныя мѣста овса до 4000 четвертей къ торгу 17. и переторжкѣ 21. числъ Сентября сего года отъ 10 часовъ утра до 2 по полудни въ Придворную Конюшенную Контору съ тѣмъ чтобы залоги и документы на право торговли были представлены заблаговременно до торговъ, подробныя же кондицiи на эту поставку можно видѣть въ оной конторѣ ежедневно, кромѣ воскресныхъ и табельныхъ дней отъ 10 часовъ утра до 2 по полудни.

---

Витебское Губернское Правленiе, согласно журнальному постановленiю своему, 21. Iюля состоявшемуся, объявляетъ что въ присутствiи его, 25-го числа Ноября сего года, будетъ вроизводиться съ 11 часовъ утра торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на продажу принадлежащаго Дисненскому мѣщанину Шмуйлѣ Вульфову Лившицу деревяннаго стараго, одно-этажнаго, на каменномъ фундаментѣ дома, — длиною и шириною по 4 саж., состоящаго во 2-й части города Динабурга, на Эксиланадѣ, въ XLV кварталѣ подъ № 207 на углу Огородной и Мясницкой улицъ на городской землѣ 214 квад. саж., съ находящимися при этомъ домѣ: флигелемъ на каменномъ фундаментѣ, сараемъ и домикомъ построенными на дворѣ на каменномъ фундаментѣ, — оцѣненнаго въ 1005 руб., на удовлетворенiе долговъ его Лившица: Якобштадтскому мѣщанину Мееру Мееровичу по векселю 300 руб. и Динабургскому мѣщанину Абраму Бору остальныхъ 120 руб. Цифра казенныхъ взысканiй и недоимокъ числящихся на означенномъ имуществѣ и владѣльцѣ онаго не извѣстна, о чемъ собираются свѣдѣнiя. Желающiе участвовать на торгахъ приглашаются въ Губернское Правленiе, въ означенный день торга, гдѣ они могутъ разсматривать всѣ бумаги, къ сей продажѣ относящiяся. Iюля 30. дня 1869 г. № 13533. 2

---

Витебское Губернское Правленiе, согласно журнальному постановленiю своему, 20. Iюня сего года состоявшемуся, объявляетъ, что въ присутствiи его, 25. числа Ноября сего года, будетъ производиться съ 11 часовъ утра торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою на продажу принадлежащаго Витебскому мѣщанину Евсею Буденю деревяннаго одно-этажнаго на каменномъ фундаментѣ дома, — длиною 5 саж., а шириною 4 сажени, состоящаго въ 1 части во 2 кварталѣ г. Витебска на Тройчанской улицѣ, на землѣ принадлежащей Спасской церкви, мѣрою 500 кв. саж., съ находящимися при этомъ домѣ двумя амбарами, оцѣненнаго въ 399 руб. на удовлетворенiе долга его, Буденя: по роспискѣ Витебскому мѣщанину Семену Мишуничу 608 руб. с., мѣщанину Логовскому по векселю 900 руб., мѣщанину Гуревичу тоже по векселю 835 руб. и 2-й гильдiи купцу Петерсону по роспискѣ 71 руб. сереб. Цифра казенныхъ взысканiй и недоимокъ, числящихся на означенномъ имуществѣ и владѣльцѣ онаго, неизвѣстна, о чемъ собираются свѣдѣнiя. Желающiе участвовать на торгахъ приглашаются въ Губернское Правленiе, въ означенный день торга, гдѣ они могутъ разсматривать всѣ бумаги, къ сей продажѣ относящiяся.

Iюля 26. дня 1869 года. № 12976. 2

Лифл. Вице-Губернаторъ **Ю. фонъ Кубе.**

Старшiй секретарь Г. ф. Штейнъ.

# Неоффиціальная Часть.
# Nichtofficieller Theil.

## Fest in Arensburg.

Am 24. Juli erfolgte in Arensburg eine öffentliche Danksagung der versammelten Land-Gemeindevorsteher von Oesel, Mohn und Runö an die von einer Deputation derselben aufs Ritterhaus geladenen Glieder der Bauerbank als Landesversorgungs-Commission und des Nothstandscomité's für die von diesen Commissionen zur Beseitigung der durch die Mißernte des vorigen Jahres entstandenen Noth ergriffenen Maßregeln. Angeregt war die Danksagung durch einen Artikel im Perno-Postimees und weiter in's Werk gesetzt nach Besprechung mehrer, für die allgemeine Aufforderung dazu sorgenden Gemeindevorsteher. An dem angegebenen Tage nun begab sich der ganze Zug, bestehend aus 103 Landgemeindevorstehern und den Sängern der Kirchspiele Carmel und Kergel unter Vorautragung der Fahne des Kergelschen Sängerchors aus dem in der ehemaligen Festung belegenen neu eingerichteten Arbeitshause, in welchem während der ganzen Zeit der Noth eine große Zahl von Armen, insbesondere Kinder, unterhalten worden war — vor das Ritterhaus, eine Deputation von Gemeindevorstehern trat hinein und sprach vor den dort versammelten Gliedern des gedachten Comité's im Namen der gesammten Gemeinden des Landes und der Armen der Stadt den Dank für die in der Nothzeit gewährte und vermittelte Hilfe aus. Hierauf folgte eine Ansprache des residirenden Landraths Baron Nolken zu Karrishof an die versammelten Gemeindevorsteher, in welcher er unter dankender Hinweisung auf die von dem Hohen Kaiserhause und aus den verschiedenen Theilen des Reiches über alle Erwartung reichlich zugeflossene Hilfe und Berichterstattung über die von der Landesvertretung ergriffenen Maßregeln den Wunsch aussprach, die Landgemeinden möchten aus dieser Nothzeit das Vertrauen zur Ritterschaft gewonnen haben, daß diese ihre Freunde seien und für ihre Noth ein Herz haben. Nach ihm hielten weitere, das Verhältniß zum Landvolke und die überstandene Nothzeit betreffende Ansprachen der Landmarschall v. Freitag-Loringhoven und der Oberpastor Hesse, worauf der Blagotschinni, Protohierei Weldemanowsky noch einige Worte des Abschieds mit einer Mahnung zum Vertrauen zu den Autoritäten des Landes verband. Hiernach hielt der Kreisgerichts-Beisitzer und Gemeindevorsteher von Orrikülл, Magnus Löhmus eine Ansprache an seine Genossen, in welcher er ihnen die überstandene Noth als ein Zuchtmittel in der Hand Gottes darstellte, das Er durch seine Diener im Kaiserhause und den Gouvernements-Obrigkeiten, Landesautoritäten, Predigern, Gutsbesitzern und allen den vielen theilnehmenden Herzen gemildert hatte, indem ohne diese Hilfe Alle, auch diejenigen, welche selbst nicht Mangel gelitten, theils durch Hunger, theils durch Krankheit elend untergegangen wären. In tüchtiger und Gott vertrauender Arbeit, in vertrauendem Anschluß an die Autoritäten des Landes, nicht aber in Auswanderung sei die reelle Abhilfe für die Noth zu suchen. Zwischen den Reden wurden von den gedachten estnischen Sängerchören Choräle und Danklieder gesungen. Zum Schluß wurden die Deputirten der Gemeindevorsteher und die Leiter des Gesanges in's Ritterhaus geladen, wo die versammelten Glieder des Versorgungscomités mit ihnen auf das Gedeihen des Estenvolkes anstießen und der Magnus Löhmus einen von allen Anwesenden mit lebhaften Hurrah begleiteten Toast auf das Wohl Sr. Kaiserlichen Majestät ausbrachte. Nach gemeinsamer Absingung des Chorals „Nun danket alle Gott" begab sich die ganze Versammlung zum Arbeitshause zurück, wo eine für die Gemeindevorsteher und Sänger angerichtete Mahlzeit den Schluß der Feier bildete, nachdem sich die Versammlung auf einen in ihrer Mitte angeregten Wunsch zuvor zur Absingung von ein Paar Chorälen in die im alten Schlosse neu hergerichtete Arbeitshauscapelle begeben hatte.

**Ueber die Witterung und den Stand der Winterfelder, sowie den der Heuschläge zur Zeit der Heuernte,** ergiebt die bezügliche Zusammenstellung des livländischen statistischen Comité's Folgendes:

1) zur Zeit der Heuernte war der Stand der Winter- und Sommerfelder meistentheils ein recht günstiger, obzwar sie durch die häufigen Regengüsse bereits schon gelitten und das Korn sich stark gelagert hatte, wie namentlich im Hallistschen und im Fehstenschen Kirchspiele.

Außerdem sind im Walkschen Ordnungsgerichtsbezirk auf den an den Flüssen Peddel, Sedde, Schwarzbach und Aa belegenen Gütern wie namentlich: Adsel-Schwarzhof, Adsel-Pastorat, Seltershof, Adsel-Neuhof und Schloß-Adsel die bis dahin sehr gut bestandenen Winter- und Sommerfelder durch bedeutende Ueberschwemmungen im Anfange Juli d. J., so daß aus den Fluthen an vielen Orten die Aehren nur hervorragten, stark ruinirt worden.

Auf den Gütern des Rigaschen, des Wendenschen und des Wolmarschen Ordnungsgerichtsbezirkes, den Gegenden wo am meisten Flachs gebaut wird, hatte in Folge der anhaltenden Nässe der Flachs bereits zur Zeit der Heuernte nicht unbedeutend gelitten. Im Rigaschen Ordnungsgerichtsbezirke hat sich in Folge der nassen Witterung auch die Kartoffelkrankheit gezeigt.

2) Der Graswuchs ist fast überall ein sehr befriedigender gewesen, mit Ausnahme der auf der Insel Oesel belegenen Kirchspiele Kielkond, Kergel und Mustel, wo derselbe in Folge kalter Witterung unterdrückt worden.

3) Die Witterung zur Zeit der Heuernte war durchweg eine sehr ungünstige.

4) In Folge der fortwährenden Regengüsse während der Zeit der Heuernte ist dieselbe nicht gut ausgefallen, weil von dem in Folge des schönen Graswuchses geernteten bedeutenden Quantum ein großer Theil durch die anhaltende Nässe verdorben und somit sehr in Qualität verloren und dann auch ein großer Theil in Folge von Ueberschwemmungen auf den vorgenannten, sowie mehreren Gütern der Kirchspiele Arrasch, Rujen, Burtneek und Matthiae davon getragen worden ist. Ungeachtet dessen dürfte, wenn das an vielen Stellen gegen Ende Juli noch nicht geerntete Heu trocken und ohne Beschädigung eingebracht werden kann, im Allgemeinen kein Heumangel sich einstellen, mit Ausnahme einzelner Güter, wo fast die ganzen Heuernten fortgeschwemmt worden sind.

5) Der Tagelohn war zur Zeit der Heuernte nicht ganz billig und stellte sich im Durchschnitt:

a) für einen Arbeiter mit eigenem Anspann auf 60 bis $72\frac{1}{2}$ Kop.;

b) für einen Arbeiter mit Anspann des Arbeitsgebers auf $32\frac{1}{2}$—45 Kop.;

c) für ein Weib auf $23\frac{1}{8}$—$36\frac{1}{4}$ Kop.

Für einen Arbeiter mit eigenem Anspann ist der niedrigste Arbeitslohn gezahlt worden im Oeselschen Ordnungsgerichtsbezirk und zwar 40 Kop. täglich und der höchste Tageslohn im Werroschen und zwar 1 R. 20 K.

Für einen Arbeiter mit Anspann des Arbeitsgebers im Oeselschen Ordnungsgerichtsbezirk der niedrigste Arbeitslohn vorgekommen und zwar sind als Tageslohn 25 Kop. gezahlt worden, während den höchsten Betrag mit 55 Kop. der Tageslohn im Wendenschen Ordnungsgerichtsbezirke erreichte, wobei jedoch zu bemerken, daß in diesem Bezirke gleichwie im Oeselschen als niedrigster Tageslohn 25 Kop. gezahlt worden sind.

Für ein Weib ist der Minimalsatz des Tagelohnes in mehreren Ordnungsgerichtsbezirken 20 Kop. gewesen und zwar im Dorpatschen, Oeselschen und Wendenschen während auch das Maximum mit 45 Kop. in dem zuletztgenannten Ordnungsgerichtsbezirke vorgekommen ist. Zum Schluß muß noch bemerkt werden, daß an einzelnen Orten und namentlich im Fellinschen Ordnungsgerichtsbezirke zur Zeit der Heuernte nur für die Hälfte des Heuertrages, als Lohn, Arbeiter zu haben waren.

— Gemäß einem Bericht des Dorpatschen Ordnungsgerichts vom 18. August d. J. sind durch die erwähnten heftigen und anhaltenden Regengüsse nicht nur viele Brücken und Trummen gänzlich zerstört, sondern auch 28 Wassermühlen und Mühlengebäude demolirt.

Außerdem ist das abgemähte und los auf den Heuschlägen liegende Gras an vielen Orten fortgeschwemmt, ja es sind sogar ganze Heukujen davongeführt worden, während die stehen gebliebenen auf den niedriger gelegenen Heuschlägen noch gegenwärtig unter Wasser stehen und das Heu jedenfalls verderben muß. Der Schade, der ohne Zweifel von großer Bedeutung ist, kann vorläufig nicht in Geld veranschlagt werden, indem derselbe noch von keinem Gute taxirt und aufgegeben worden ist.

## Viehseuche.

Im Fellinschen Kreise sind auf dem Gute Kabbal am 17. August d. J. 3 Kühe und ein Pferd an der Sibirischen Seuche umgekommen.

Дозволено цензурою. Рига, 5. Сентября 1869.

# Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

**Leihbibliotheks-Offerte.**
**ca. 3000 Bände**
**gut erhaltener neuer und älterer deutscher Romane,** Doubletten aus einer großen Leihbibliothek, sind wegen Mangel an Raum im Ganzen, billig **zu verkaufen.** Näheres in der **Müller**'schen Leihbibliothek in **Riga.** 3

Die nach Patent Nr. 93 von diesem Jahre vorgeschriebenen **Kündigungs-, Aufnahme-** und **Entlassungsscheine für Bauergemeindeglieder** sind à 1 Kop. S. pr. Exemplar in der Redaction der Livl. Gouvernements-Zeitung im Schlosse vorräthig.

**Blanquete** zu **Kauf-** und **Pacht-Contracten,** erstere in deutscher und lettischer, letztere in deutscher, lettischer und estnischer Sprache sind vorräthig in der Redaction der Livl. Gouvernements-Zeitung.

Nachstehende örtliche Legitimation ist von dem Eigenthümer als verloren aufgegeben und werden daher die etwaigen Finder derselben hiedurch von der Livländischen Gouvernements-Verwaltung beauftragt, die Legitimationen ungesäumt bei dem Rigaschen Passbüreau abzuliefern.

**B.-B.** des zum Gute Neuguth verzeichneten Arbeiters Martin Strasding d. d. 10. Dec. 1868 Nr. 13,902, giltig bis zum 10. Nov. 1869.

**Maschinen-Reparaturen**
jeder Art werden billig ausgeführt durch
**A. Siebert & Co.**
**Riga,** gr. Jacobsstrasse № 1, neben der Börse.

**Anzeige für Liv- und Kurland.**
**Die Rigaer**
**Portland- & Roman-Cement-Fabrik**
beehrt sich hierdurch zur Kenntniß des Publicums zu bringen, daß es derselben vollständig gelungen, die Uebelstände welche sich beim Beginnen der diesjährigen Fabrication von Portland-Cement herausgestellt, zu beseitigen und gegenwärtig in der Lage ist, ebenso wie im vergangenem Sommer bei Eröffnung der Fabrik, ein durchaus tadelfreies dem englischen gleich werthes Fabrikat von **Portland-Cement** zu liefern.

Gleichzeitig möchte die Fabrik die Aufmerksamkeit des Publicums auf den von ihr fabricirten **Roman-Cement** lenken, der sowol seiner vorzüglichen hydraulischen und sonstigen guten Eigenschaften, wie auch seines billigen Preises wegen besondere Beachtung verdient. Es erlaubt sich daher die Fabrik diesen Cement den Herren Architecten, Ingenieuren und Fachleuten zur Verwendung bei Luft- u. Wasserbauten, Putzarbeiten, Beton, Anlagen von Latrinen, Cloaken ꝛc., wozu sich derselbe bereits zur besonderen Zufriedenheit bewährt hat und worüber Referenzen gegeben werden, bestens zu empfehlen.

**Preis des Portland-Cements S.-Rbl. 4, des Roman-Cements S.-Rbl. 2, 25 Kop. pr. Tonne.**

Die Agentur für St. Petersburg ist Herrn Dahl, Wassili Ostrow 12. Linie zwischen dem großen und mittleren Prospect übertragen worden, woselbst jede Auskunft ertheilt wird.

Gebrauchs-Anweisungen werden **gratis** verabfolgt.

**Carl Chr. Schmidt.**
Haus Rathsherr Schaar, Schwimmpforte.

Редакторъ А. Клингенбергъ.

Въ Лифляндской Губернской Типографіи.